



Christine Werlé  
rédactrice en cheffe

# LE PLURILINGUISME, UNE VALEUR ESSENTIELLE POUR LA DIRECTION CONSULAIRE DU DFAE

Si le canton de Berne est bilingue, son chef-lieu demeure un territoire germanophone. Néanmoins, des personnalités, des entreprises, des associations et des institutions s'engagent pour le bilinguisme à Berne, voire pour le multilinguisme. C'est le cas de la Direction consulaire (DC) du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), récemment récompensée pour son engagement en faveur du plurilinguisme.

En novembre dernier, le Forum du bilinguisme de Bienne a décerné à la Direction consulaire (DC) du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) le Label du plurilinguisme. La cérémonie de remise de la certification s'est déroulée à Berne en présence du ministre en charge du DFAE, le conseiller fédéral Ignazio Cassis, qui voit ici récompensé son engagement en faveur du multilinguisme et du respect des différentes communautés culturelles et linguistiques de la Suisse.

Le Label mesure la qualité du plurilinguisme à trois niveaux : services et communication externe, composition et compétences linguistiques du personnel, communication interne et culture linguistique de l'entreprise. L'examen attentif du Forum du bilinguisme a permis de démontrer qu'au niveau de la communication externe, la Division consulaire (DC) assurait un service efficace dans toutes les langues officielles, à savoir l'allemand, le français et l'italien. « La Direction consulaire présente ses services dans les langues officielles par le biais de différents canaux, par exemple les informations et documentations externes, l'expertise des collaboratrices et collaborateurs de la Helpline ou encore les applications SwissInTouch et Travel Admin », détaille Elisa Raggi, porte-parole du DFAE.

## Compétences linguistiques élevées

Concernant les compétences linguistiques du personnel, la DC doit se conformer aux dispositions légales générales telles que définies dans l'article 8 de l'Ordonnance sur les langues nationales et la compréhension entre les communautés linguistiques. « Comme pour la majorité du personnel de l'administration fédérale, la maîtrise active de deux langues officielles est nécessaire. La connaissance passive d'une troisième langue nationale est un avantage. Les activités de la Direction consulaire étant par nature internationales, des connaissances approfondies de l'anglais représentent un atout supplémentaire », précise Elisa Raggi.

Quant à la composition du personnel, la Direction consulaire du DFAE compte 58 collaboratrices et collaborateurs, dont 65% sont germanophones, 22% francophones et 11% italophones. « La répartition évolue constamment avec les changements de personnel, dont une partie



Photo: DFAE

est transférable, mais un équilibre des langues officielles parlées est toujours promu », explique la porte-parole.

## Le libre choix de la langue

S'agissant de la communication interne, la documentation destinée au personnel est en principe rédigée dans les trois langues officielles. « Chaque collaboratrice, chaque collaborateur de la DC est libre de s'exprimer dans la langue officielle de son choix » ajoute Elisa Raggi. Le personnel est également encouragé à suivre les cours de langue proposés par le DFAE ou la Confédération.

En outre, le DFAE a pris différentes mesures afin de favoriser le plurilinguisme. On peut mentionner notamment le plan d'action 2028 pour l'égalité des chances sur le lieu de travail, dont le bilan est positif : il a permis d'augmenter ces dernières années la proportion d'italophones au sein du département et de doubler le nombre de participant-e-s aux cours d'italien. Le projet Piccolo Erasmus fait également partie des instruments mis en place : créé il y a trois ans, il favorise les échanges entre les employé-e-s des administrations cantonales du Tessin et des Grisons et le DFAE.

## Le guichet des Suisses de l'étranger

La Direction consulaire assiste les Suisses dans le monde entier en leur fournissant des prestations, qui vont des services administratifs destinés aux 800 000 Suisses de l'étranger à l'assistance aux voyageurs. Elle est également l'interlocutrice officielle des associations et clubs des Suisses de l'étranger et communique des

informations utiles à ceux qui souhaitent s'installer hors des frontières de la Confédération ou rentrer au pays. La DC dispose d'une Helpline fonctionnant 365 jours/an – 24 heures sur 24 et de quelque 170 représentations dans le monde.

## ANNONCE



Alliance Française

Berne

Conférences de  
**L'Alliance française de Berne**

à la Schulwarte, Helvetiaplatz 2,

Le mardi 19 mars 2024 à 19h

**Maryvonne de Saint Pulgren**

ancienne directrice du patrimoine

**La Gloire de Notre-Dame. La foi et le**

\*\*\*

Le mardi 9 avril 2024 à 19h

**Jean-Robert Pitte**

de l'Académie des sciences morales et po

**Jean-Anthelme Brillat-Savari**

aujourd'hui connu pour avoir donné son nom à l  
fameux fromages français

<https://afberne.ch>